



CONDICIONES GENERALES DE INSCRIPCIÓN A LOS EXÁMENES INTERNACIONALES DEL GOETHE-INSTITUT BUENOS AIRES

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR DEUTSCHPRÜFUNGEN AM GOETHE-INSTITUT BUENOS AIRES

Versión/ Stand 29.08.2024

1. Docentes

Los exámenes son llevados a cabo por docentes certificadas/os oficialmente por el Goethe-Institut y siguen las condiciones establecidas en el Reglamento para la realización del examen para el nivel correspondiente.

1. Lehrkräfte

Die Prüfungen werden von vom Goethe-Institut zertifizierten Lehrkräften durchgeführt und richten sich nach den in der Prüfungsordnung für die jeweilige Stufe festgelegten Bedingungen.

2. Disposiciones para la realización del examen y Reglamento de los exámenes

Al inscribirse en el examen, la/el participante confirma haber leído las "Disposiciones para la realización del examen" y el "Reglamento de los exámenes" disponibles en la página web del Goethe-Institut.

2. Durchführungsbestimmungen und Prüfungsordnung

Mit der Anmeldung zur Prüfung bestätigt der/die Prüfungsteilnehmer*in, dass er/sie die "Durchführungsbestimmungen" und die "Prüfungsordnung" auf der Website des Goethe-Instituts gelesen hat.

3. Documentos

3.1 Para realizar el examen, la/el participante deberá presentar un documento físico original (DNI o pasaporte) con foto reciente, que permita su identificación.

3.2 No se aceptarán documentos digitales, ya que no se permite el acceso a dispositivos electrónicos durante el examen.

3.3 Sin la presentación del documento físico con foto, la/el participante no podrá realizar el examen, no siéndole devuelto el arancel de la inscripción.

3. Ausweis

3.1 Um die Prüfung abzulegen, muss der/die Kandidat*in einen physischen Originalausweis (Personalausweis oder Reisepass) mit einem aktuellen Foto vorlegen, das seine/ihre Identifizierung ermöglicht.

3.2 Digitale Dokumente werden nicht akzeptiert, da der Zugang zu elektronischen Geräten während der Prüfung nicht erlaubt ist.

3.3 Ohne Vorlage des physischen Ausweises mit Foto kann der/die Prüfungsteilnehmer*in nicht zur Prüfung zugelassen werden und die Prüfungsgebühr wird nicht zurückerstattet.

4. Llegada y permanencia en el Instituto/ Sede externa

4.1 El día del examen, la/el participante deberá presentarse con 15 minutos de antelación. No se tolerarán llegadas tarde.

4.2 No se permitirá el ingreso al examen luego de iniciado el mismo. En dicho caso, no se reembolsará el arancel de inscripción correspondiente.

4.3 Queda terminantemente prohibido el acceso y uso de celulares, teléfonos fijos, tabletas, computadoras portátiles, computadoras y otros dispositivos electrónicos, así como el uso de materiales didácticos durante toda la estancia en el instituto, incluso en los intervalos entre un módulo y otro.

4.4 Queda terminantemente prohibido salir de las instalaciones del instituto durante todo el período del examen, incluidos los intervalos entre un módulo y otro.

4. Ankunft und Aufenthalt am Goethe-Institut/ Externen Prüfungsort

4.1 Am Tag der Prüfung sollte der/die Prüfungsteilnehmer*in 15 Minuten früher erscheinen. Verspätungen werden nicht geduldet.

4.2 Bei Verspätungen kann der/die Prüfungsteilnehmer*in die Prüfung bzw. das Modul nicht ablegen und er/sie hat keinen Anspruch auf Erstattung der Prüfungsgebühren.

4.3 Während des gesamten Aufenthalts am Goethe-Institut, auch in den Pausen zwischen den einzelnen Modulen, ist der Zugang zu und die Nutzung von Mobiltelefonen, Telefonen, Tablets, Laptops, Computern und anderen elektronischen Geräten strengstens untersagt, ebenso wie die Nutzung von Lehrmitteln

4.4 Während des gesamten Prüfungszeitraums, auch in den Pausen zwischen den einzelnen Modulen, ist das Verlassen der Räumlichkeiten des Goethe-Instituts



strengstens verboten.

5. Cancelación por el Instituto

5.1 El instituto no se hace responsable por la suspensión de sus servicios cuando esta sea causada por razones de fuerza mayor, tales como catástrofes naturales, incendios, inundaciones, disposiciones gubernamentales, manifestaciones, huelgas u otros factores fuera del control del instituto. En estos casos, el arancel de inscripción a los exámenes será devuelto.

6. Cancelación por la/el participante

6.1 En caso de cancelación de la inscripción al examen, el esquema de devoluciones será el siguiente:

- Durante el período de inscripción: devolución del 100% del arancel
- Hasta 5 días hábiles previos a la fecha de examen: devolución del 50% del arancel
- Menos de 5 días hábiles previos a la fecha de examen: devolución del 0% del arancel

6.2 En caso de solicitud de cancelación, no es posible transferir ni el importe pagado ni la plaza en el examen a otra persona.

7. Resultados

7.1 Los resultados se publicarán dentro de los 30 días hábiles posteriores al examen, salvo que el mismo se haya rendido en una sede externa o escuela supervisada por el Goethe-Institut. En estos últimos casos, pueden producirse demoras sujetas a envíos y cantidad de participantes.

7.2 El Goethe-Institut no envía los resultados de los exámenes a terceros (gobierno, autoridades consulares, agencias, etc.) a no ser que la/el participante lo autorice expresamente por escrito.

8. Certificados

8.1 Los certificados estarán disponibles automáticamente en formato digital en la plataforma MeinGoethe.de en el plazo de 1 día hábil tras el anuncio del resultado del examen. En caso de los exámenes rendidos en escuelas bajo la supervisión del Goethe-Institut, los certificados se emitirán en formato físico y serán entregados a los alumnos por las autoridades de la escuela.

8.2 Los certificados unificados se emiten únicamente una vez aprobados los cuatro módulos, siempre y cuando hayan sido aprobados en un Goethe-Institut de Argentina o todos en el mismo centro examinador de Argentina y en el plazo de un año.

8.3 En caso de que la/el participante no pueda recoger el certificado presencialmente en su versión física, el mismo podrá ser recogido por otra persona previa presentación de una autorización por escrito. La autorización deberá incluir el nombre y DNI de la persona que recoja el certificado (válido para certificados emitidos antes del 01.03.2024)

5. Absage durch das Goethe-Institut

5.1 Das Goethe-Institut haftet nicht für die Unterbrechung seiner Dienstleistungen, wenn diese durch höhere Gewalt wie Naturkatastrophen, Brände, Überschwemmungen, behördliche Anordnungen, Demonstrationen, Streiks oder andere Faktoren, die außerhalb der Kontrolle des Goethe-Instituts liegen, verursacht werden. In solchen Fällen wird der gezahlte Betrag zurückerstattet.

6. Absage durch den/die Prüfungsteilnehmer*in

6.1 Im Falle einer Stornierung der Anmeldung zur Prüfung erfolgt die Rückerstattung wie folgt:

- Während des Anmeldezeitraums: 100% Rückerstattung der Gebühr
- Bis 5 Werktage vor dem Prüfungstermin: 50% Rückerstattung der Gebühr
- Weniger als 5 Werktage vor dem Prüfungstermin: 0% Rückerstattung der Gebühr

6.2 Im Falle einer Stornierung ist es nicht möglich, den gezahlten Betrag oder den Prüfungsplatz auf eine andere Person zu übertragen.

7. Ergebnisse

7.1 Die Prüfungsergebnisse werden innerhalb von 30 Arbeitstagen nach der Prüfung bekannt gegeben, es sei denn, die Prüfung wurde an einem externen Ort oder an einer Schule unter Aufsicht des Goethe-Instituts abgelegt. In den letzteren Fällen kann es je nach Versand und Teilnehmer*innenzahl zu einer Verzögerung kommen.

7.2 Das Goethe-Institut sendet keine Ergebnisse von Prüfungen an Dritte (Behörden, Konsulate, Agenturen usw.), es sei denn, der/die Prüfungsteilnehmer*in hat dies ausdrücklich schriftlich genehmigt.

8. Zertifikate

8.1 Die Zertifikate werden automatisch im digitalen Format auf der Plattform MeinGoethe.de bis zu einem Arbeitstag nach Veröffentlichung der Ergebnisse bereitgestellt. Bei Prüfungen, die in Schulen unter Aufsicht des Goethe-Instituts abgelegt werden, werden die Zertifikate in physischer Form ausgestellt und den Schüler*innen von der Schulbehörde ausgehändigt.

8.2 Gesamtzeugnisse werden nur ausgestellt, wenn alle vier Module bestanden wurden, sofern diese in einem Goethe-Institut in Argentinien oder alle beim selben Prüfungskooperationspartner oder Goethe-Zentrum in Argentinien und innerhalb eines Jahres absolviert wurden.

8.3 Ist der/die Prüfungsteilnehmer*in nicht in der Lage, das Zertifikat in Papierformat persönlich abzuholen, kann es von einer anderen Person gegen Vorlage einer schriftlichen Vollmacht abgeholt werden. Die Vollmacht muss den Namen und den Ausweis der Person enthalten, die das Zeugnis abholen wird (gilt für Zertifikate erstellt vor 01.03.2024)



8.4 En caso de requerirse el envío del certificado por correo postal (solo posible dentro de Argentina), se cobrará una tarifa adicional. El Goethe-Institut no asume ninguna responsabilidad por el estado del certificado al momento de la entrega (aplica a los certificados emitidos antes del 01.03.2024).

8.5 La/El participante que despruebe el examen no recibirá certificado, pudiendo sin embargo obtener una constancia de participación en el examen. En caso de no recibirla automáticamente podrá solicitar la misma a examenes-buenosaires@goethe.de.

8.6 El Goethe-Institut no expide copia del certificado bajo ninguna circunstancia. En caso de pérdida o daño, es posible emitir una declaración formal certificando la competencia, previo pago de una tasa. La declaración sustitutiva se emitirá dentro de los 10 días hábiles posteriores a la solicitud.

8.7 El Goethe-Institut no envía, bajo ninguna circunstancia, un escaneo o foto del certificado físico (para certificados previos a 01.03.2024).

8.4 Für den Versand des Zertifikats per Post innerhalb Argentiniens wird eine zusätzliche Gebühr verlangt. Das Goethe-Institut übernimmt keine Haftung für den Zustand des Zertifikats bei der Lieferung (gilt für Zertifikate erstellt vor 01.03.2024).

8.5 Der/die Prüfungsteilnehmer*in, der/die die Prüfung nicht besteht, erhält kein Zertifikat, kann aber - wenn nicht automatisch erfolgt - auf schriftlichen Antrag an die E-Mail-Adresse examenes-buenosaires@goethe.de eine Bescheinigung über die Teilnahme an der Prüfung erhalten.

8.6 Das Goethe-Institut stellt unter keinen Umständen ein zweites Zertifikat aus. Bei Verlust oder Beschädigung kann gegen Zahlung einer Gebühr eine förmliche Erklärung ausgestellt werden, die die Befähigung bescheinigt. Die Ersatzbescheinigung wird innerhalb von 10 Arbeitstagen nach Antragstellung ausgestellt.

8.7 Das Goethe-Institut versendet auf keinen Fall einen Scan oder ein Foto des Zertifikats in Papierformat (für Zertifikate vor 01.03.2024).

9. Revisión del examen

9.1 En caso de que la/el participante desee revisar su examen deberá solicitarlo por escrito dentro de los 30 días calendario posteriores a la recepción de los resultados. El plazo de respuesta es de hasta 10 días hábiles.

9. Prüfungsansicht

9.1 Wünscht der/die Prüfungskandidat*in eine Einsichtnahme in den Test, so muss dies innerhalb von 30 Kalendertagen nach Erhalt der Ergebnisse schriftlich beantragt werden. Die Frist für die Beantwortung beträgt bis zu 10 Arbeitstage.

10. Realización del examen

10.1 En caso de constatarse problemas técnicos, los mismos deberán informarse durante el desarrollo del examen, no siendo considerados una vez finalizado el mismo.

10.2 En caso de existir quejas sobre la realización del examen que no se refieran a problemas técnicos, las mismas deberán ser presentadas en forma oral durante el desarrollo del examen o por escrito inmediatamente luego de la finalización del mismo para ser consideradas.

10. Prüfungsdurchführung

10.1 Technische Probleme müssen während der Prüfung gemeldet werden und werden nach der Prüfung nicht mehr berücksichtigt.

10.2 Beschwerden über den Ablauf der Prüfung, die keine technischen Probleme betreffen, werden nur während der Prüfung mündlich und unmittelbar nach der Prüfung schriftlich berücksichtigt.

11. Consideraciones finales

11.1 La/El participante autoriza al Goethe-Institut Buenos Aires a enviar los datos personales proporcionados por sí misma/o al momento de la inscripción a su sede central en Alemania con fines de registro, de acuerdo con las Leyes de Protección de Datos vigentes en Argentina y Alemania.

11.2 Al inscribirse en el examen, la/el participante declara conocer las condiciones de inscripción para el examen del Goethe-Institut Buenos Aires.

11. Abschließende Überlegungen

11.1 Der/die Prüfungsteilnehmer*in ermächtigt das Goethe-Institut Buenos Aires, die von ihnen eingegebenen personenbezogenen Daten zum Zwecke der Registrierung an die Zentrale des Goethe-Instituts in Deutschland unter Beachtung der in Argentinien und Deutschland geltenden Datenschutzgesetze zu übermitteln.

11.2 Mit dem Absenden des Online-Formulars oder der persönlichen Anmeldung erklärt der/die Prüfungsteilnehmer*in, dass ihm/ihr die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts Buenos Aires bekannt sind.